

## SMLOUVA O VÝKONU FUNKCE POROTCE č.

uzavřená podle ustanovení § 1746 odst. 2  
zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku,  
ve znění pozdějších předpisů („**Občanský  
zákoník**“)  
(„**Smlouva**“)

### SMLUVNÍ STRANY

**(1) Dopravní podnik hl. m. Prahy, akciová společnost**

se sídlem: Sokolovská 42/217, Vysočany,  
190 00 Praha 9, Česká  
republika

IČO: 000 05 886

DIČ: CZ000005886

zastoupená:

Ing. Petrem Witowskim, předsedou  
představenstva

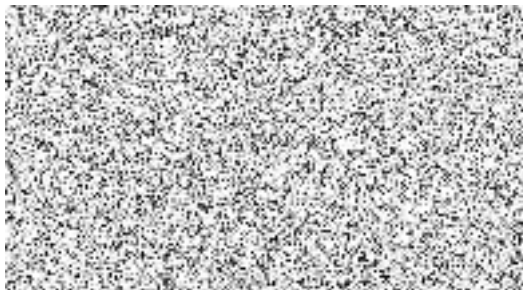
Ing. Ladislavem Urbánkem,  
místopředsedou představenstva



zapsaná v obchodním rejstříku vedeném  
Městským soudem v Praze, sp. zn. B 847  
(„**Objednatel**“)

a

**(2) Christiane Bausback**



Porotce není plátcem DPH

(„**Porotce**“)

## AGREEMENT ON THE PERFORMANCE OF ACTIVITIES IN THE POSITION OF JUROR No.

concluded in accordance with the  
provisions of Section 1746(2) of Act No.  
89/2012 Sb., Civil Code, as amended (the  
"Civil Code")  
(the "Agreement")

### PARTIES

**(1) Dopravní podnik hl. m. Prahy, akciová společnost (Prague Public Transit Company, joint-stock company)**

registered office: Sokolovská 42/217,  
Vysočany, 190 00  
Praha 9, the Czech  
Republic

ID No.: 000 05 886

Tax ID No.: CZ000005886

Represented by:

Ing. Petr Witowski, Chairman of the  
Board of Directors

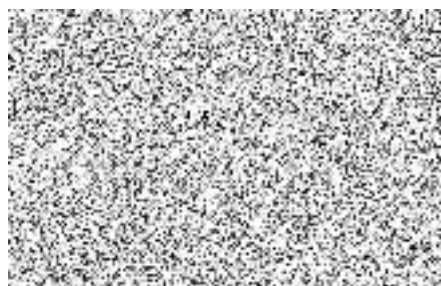
Ing. Ladislav Urbánek, Vice-  
Chairman of the Board of Directors



registered in the Commercial Register  
maintained by the Municipal Court in  
Prague, file no. B 847  
(the "**Client**")

and

**(3) Christiane Bausback**



The Juror is not a VAT payer

(the "**Juror**")

(the Client and the Juror jointly as the

(Objednatel a Porotce společně „**Strany**“, a každý z nich samostatně „**Strana**“)

## PREAMBULE

- (A) Záměrem Objednatele je vyhlásit a realizovat mezinárodní užší architektonickou soutěže o návrh s názvem „**Lanová dráha Podbaba – Troja – Bohnice**“, a to postupem dle § 146 a násl. zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů („**ZZVZ**“) a dle soutěžního řádu České komory architektů ze dne 24. dubna 1993, v platném znění („**Soutěž**“).
- (B) Pro účely realizace Soutěže má Objednatel zájem na zajištění služeb odborného porotce nezávislé části poroty Soutěže;
- (C) Vzhledem k tomu, že je Porotce připraven Objednateli služby odborného porotce nezávislé části poroty Soutěže poskytnout a Objednatel je připraven Porotci k výkonu této služby poskytnout potřebnou součinnost a zaplatit mu za výkon této služby odměnu sjednanou dle této Smlouvy;

DOHODLY SE STRANY NÁSLEDOVNĚ:

## 1. OBECNÁ USTANOVENÍ

### 1.1. Předmět Smlouvy

- 1. Předmětem této Smlouvy je závazek Porotce za podmínek stanovených touto Smlouvou zastávat funkci řádného člena či náhradníka řádného člena nezávislé části poroty Soutěže (dle určení v soutěžních podmínkách Soutěže) jako kolektivního hodnotícího orgánu v Soutěži („**Porota**“) a vykonávat pro Objednatele v rámci Soutěže činnosti s touto funkcí spojené.
- 2. Předmětem této Smlouvy je dále závazek Objednatele poskytnout Porotci za plnění

"**Parties**", and each individually as a "**Party**")

## RECITALS

- (A) The Client has started the preparation of and intends to organise an international limited architectural design contest entitled "**Cable Railway Podbaba - Troja - Bohnice**" in accordance with Section 146 et seq. of Act No. 134/2016 Sb., on Public Procurement, as amended (the "**PPA**") and the Competition Rules of the Czech Chamber of Architects of 24 April 1993, as amended (the "**Competition**");
- (B) For the purposes of the Competition, the Client wishes to receive services of an expert juror of the independent part of the Competition jury;
- (C) Since the Juror is prepared to provide the Client with the services of an expert juror of the independent part of the Competition jury and the Client is prepared to provide the Juror with the necessary assistance for the execution of these services and pay the Juror a fee for the execution of these services agreed pursuant to this Agreement;

THE PARTIES HAVE AGREED AS FOLLOWS:

## 1. GENERAL PROVISIONS

### 1.1. Subject Matter of the Agreement

- 1. The subject matter of this Agreement is the obligation of the Juror to act, under the conditions laid down in this Agreement, as a regular member or a substitute of a regular member of the independent part of the Competition jury (as determined in the Competition Terms and Conditions) as the collective evaluation body in the Competition (the "**Jury**") and to perform activities associated with this position for the Client in the

- dle Smlouvy odměnu za podmínek blíže specifikovaných v článku 2. této Smlouvy.
3. Není-li dále stanoveno jinak, uplatní se ustanovení této Smlouvy na práva a povinnosti Porotce shodně bez ohledu na to, zda Porotce bude v Porotě zastávat pozici řádného člena nezávislé části Poroty („**Řádný člen Poroty**“) nebo náhradníka řádného člena nezávislé části Poroty („**Náhradník Poroty**“).

## 1.2. Vymezení závazků Porotce

1. Porotce se zavazuje pro Objednatele v souvislosti se Soutěží zajistit výkon funkce porotce nezávislé části Poroty spočívající v poskytnutí následujících plnění:
- revize soutěžních podmínek Soutěže a jejich příloh, jejich připomínkování a následné odsouhlasení;
  - účast na jednání Poroty, přičemž se předpokládá:
    - a) 1 x jednání Poroty mající povahu ustavující schůze Poroty (online jednání);
    - b) 1 x jednání Poroty konané za účelem snížení počtu účastníků, kteří v Soutěži prokázali splnění podmínek účasti v Soutěži a předložili žádost o účast;
    - c) 1 x jednání Poroty konané za účelem hodnocení soutěžních návrhů;
  - spolupráce s Objednatelem, případně s Objednatelem určenými osobami (např. organizátor Soutěže, sekretář Soutěže) při zodpovídání dotazů dodavatelům či účastníkům v průběhu Soutěže;

framework of the Competition.

2. The subject matter of this Agreement is also the obligation of the Client to provide the Juror with a fee for the performance under the Agreement under the terms and conditions specified in Article 2 of this Agreement.
3. Unless otherwise specified hereinbelow, the provisions of this Agreement shall apply to the rights and obligations of the Juror in the same way, regardless of whether the Juror will hold the position of regular member of the independent part of the Jury (the "**Regular Member of the Jury**") or as substitute of a regular member of the independent part of the Jury (the "**Alternate Member of the Jury**").

## 1.2. Specification of the Juror's obligations

1. In connection with the Competition, the Juror undertakes to provide mainly the execution of activities in the position of a juror of the independent part of the Jury consisting of the following deliverables:
- revision of the Competition terms and conditions and annexes thereto, commenting on these terms and conditions and approving them;
  - attendance at meetings of the Jury, whereby it is assumed:
    - a) 1 x Jury meeting in the nature of a constitutive meeting of the Jury (online meeting);
    - b) 1 x Jury meeting held for the purpose of reducing the number of participants who have demonstrated compliance with the Competition terms and conditions and submitted an application for the participation;
    - c) 1 x Jury meeting held for the purpose of evaluating the competition entries;

- poskytnutí součinnosti Objednateli a ostatním členům Poroty, jakož i osobám Objednatelem určeným (např. organizátor Soutěže, sekretář Soutěže, přezkušovatel soutěžních návrhů) k řádnému vedení Soutěže, což zahrnuje zejména revizi a připomínkování dokumentů nezbytných k řádné administraci Soutěže, zejména zápisů z jednání Poroty a protokolu o průběhu Soutěže (vyhotovení uvedených dokumentů bude provedeno Objednatelem, resp. k tomu určenou osobou, tj. organizátorem Soutěže a sekretářem Soutěže), jakož i další činnosti nezbytné k řádnému vedení Soutěže vykonávané Porotcem.
2. Porotce je povinen poskytnout plnění dle této Smlouvy výhradně osobně, tj. prostřednictvím své osoby a není oprávněn k výkonu činnosti Porotce dle této Smlouvy zmocnit jinou osobu.
  3. Člen Poroty, který byl ze strany Objednatele jmenován a označen v soutěžních podmínkách Soutěže jako Náhradník Poroty, vykonává všechny činnosti uvedené v článku 1.2 odst. 1 Smlouvy obdobně, jako kdyby zastával pozici Řádného člena Poroty, s výjimkou hlasování na jednání Poroty. Náhradník Poroty je oprávněn na jednání Poroty hlasovat pouze tehdy, zastupuje-li v daný okamžik Řádného člena Poroty.
  4. Porotce je povinen vykonávat svou funkci v Porotě svědomitě, v dobré víře, řádně a včas, s nejvyšší možnou odbornou péčí, v souladu s relevantními předpisy (zejm. § 6 ZZVZ). Objednatel se zavazuje k výkladu relevantních právních předpisů poskytnout Porotě nezbytný právní servis.
  5. Porotce se zavazuje po dobu průběhu Soutěže dodržovat povinnosti, které na sebe převzal podepsáním čestného prohlášení, jehož kopie (sken podepsané verze) jako Příloha č. 1 tvoří nedílnou součást této Smlouvy („**Čestné prohlášení**“).
  6. Porotce se zavazuje neprodleně informovat Objednatele, resp. organizátora Soutěže, pokud by zjistil skutečnosti nasvědčující tomu, že může být ve střetu zájmů, podjatý či došlo jiným
- cooperation with the Client or with persons designated by the Client (e.g. the Competition organiser, the Competition secretary) in answering questions of suppliers or participants during the Competition;
  - providing assistance to the Client and other members of the Jury as well as to persons designated by the Client (e.g. the Competition organiser, the Competition secretary, the examiner of the competition entries) in properly conducting the Competition which includes primarily a revision of and commenting on documents required for the proper administration of the Competition, in particular minutes from the Jury meetings and the protocol on the conduct of the Competition (the execution of these documents will be carried out by the Client, or by a person designated for this purpose, i.e. the Competition Organizer and the Competition Secretary), as well as other activities necessary for the proper conduct of the Competition by the Jury.
2. The Juror shall provide performance under this Agreement solely in person, i.e. by himself and may not authorise another person to act as the Juror under this Agreement.
  3. A member of the Jury who has been appointed and designated in the Competition Terms and Conditions by the Client as an Alternate Member of the Jury shall perform all the above activities set out in Article 1.2(1) of the Agreement in a similar way as if he/she were a Regular Member of the Jury, with the exception of voting at meetings of the Jury. The Alternate Member of the Jury shall be entitled to vote at meetings of the Jury only if he/she is acting in lieu of a Regular Member of the Jury.
  4. The Juror is obliged to perform activities in its position in the Jury conscientiously, in good faith, in a

způsobem k narušení jeho nezávislosti, či o tom má pochybnosti.

7. Porotce se zavazuje dodržovat mlčenlivost o:
- a) informacích, dokumentech, záznamech jakékoliv povahy předaných Objednatelem či osobou určenou Objednatelem (zejména organizátor Soutěže, sekretář Soutěže) Porotci pro účely plnění funkce Porotce dle této Smlouvy a informacích, dokumentech a záznamech, které zhotoví či poskytne Porotce Objednateli či osobám určeným Objednatelem (zejména organizátor Soutěže, sekretář Soutěže) v souvislosti s plněním funkce Porotce dle této Smlouvy;
  - b) veškerých jednáních mezi Objednatelem a Porotcem, Porotcem a účastníky, Porotci navzájem či jednáních mezi Porotcem a osobami určenými Objednatelem (zejména organizátor Soutěže, sekretář Soutěže) týkajících se Soutěže a obsahu těchto jednání.

Pro vyloučení pochybností Strany uvádějí, že povinnost mlčenlivosti se nevztahuje na informace, dokumenty či záznamy, které jsou v okamžiku sdělení Porotci:

- a) veřejně dostupné či známé, nebo
- b) se stanou veřejně dostupnými či známými po takovémto sdělení, a to postupem dle soutěžních podmínek Soutěže; v tomto případě však povinnost mlčenlivosti Porotce trvá do okamžiku, než se dotčená sdělení stanou takto veřejně dostupná nebo známá.

due and timely manner, with the highest possible degree of professional care, in compliance with applicable regulations (especially art. 6 of the PPA). The Client undertakes to provide the Jury with the necessary legal service in interpreting the relevant legislation.

5. The Juror undertakes for the duration of the Competition to comply with that he/she has undertaken by signing an affidavit a copy of which (a scanned copy of the signed version) is attached to this Agreement as Annex 1 which forms its integral part (the "Affidavit").
6. The Juror undertakes to inform the Client and/or the Competition organiser without delay if he/she finds out facts indicating that he/she may be in a conflict of interests, biased, or that his/her independence could be otherwise compromised, or if he/she is in doubt.
7. The Juror undertakes to keep confidential:
  - a) information, documents and records of any nature delivered by the Client or by a person designated by the Client (in particular the Competition organiser, the Competition secretary) to the Juror for the purposes of performing activities in the position of the Juror under this Agreement, and information, documents and records made or provided by the Juror to the Client or to persons designated by the Client (in particular the Competition organiser, the Competition secretary) in connection with the performance of activities in the Juror's position under this Agreement;
  - b) any and all negotiations between the Client and the Juror, the Juror and the participants, and any negotiations between persons designated by the Client (in particular the Competition organiser, the Competition

secretary) concerning the Competition, and the content of such negotiations;

For the avoidance of doubt, the Parties state that the obligation of confidentiality shall not apply to information, documents, or records which at the time of disclosure to the Juror:

- a) are publicly available or known, or
- b) become publicly available or known after such disclosure, in accordance with the procedure under the Competition Terms and Conditions; however, in this case the Juror's obligation of confidentiality continues until the moment they become so publicly available or known.

### **1.3. Vymezení závazků Objednatele**

1. Objednatel se zavazuje:
  - poskytnout Porotci součinnost nezbytnou pro plnění povinností dle Smlouvy;
  - uhradit Porotci odměnu sjednanou dle této Smlouvy za výkon jeho funkce v porotě v Porotě.

### **1.4. Místo plnění předmětu Smlouvy**

1. Místem plnění předmětu Smlouvy je hlavní město Praha, a to pro případ fyzických jednání Poroty.

### **1.5. Komunikace mezi Stranami**

1. Komunikace mezi Objednatel a Porotcem bude probíhat v českém nebo anglickém jazyce, podle toho, který z uvedených jazyků si Porotce zvolí jako jazyk komunikační.
2. Jednání Poroty budou vedena v českém jazyce s případným simultánním

### **1.3. Specification of the Client's obligations**

1. The Client undertakes in particular:
  - to provide the Juror with the cooperation necessary for the fulfilment of its obligations under the Agreement;
  - to pay the Juror the compensation agreed upon under this Agreement for the Juror's service on the Jury.

### **1.4. Place of performance of the subject matter of the Agreement**

1. The place of performance of the subject matter of the Agreement is in particular the Municipality of Prague in the case of physical meetings of the Jury.

### **1.5. Communication between the Parties**

1. Communication between the Client and the Juror shall be in Czech or in English depending on which of the languages the Juror chooses as the language of communication.
2. The Jury's meetings will be

překladem do jazyka anglického, a to v případě, že se jednání Poroty bude účastnit Porotce, který si jako komunikační jazyk dle článku 1.5 odst. 1 Smlouvy zvolil jazyk anglický.

conducted in Czech, possibly with simultaneous translation into English in the event that a Juror who chooses English as the language of communication under Article 1.5(1) of the Agreement attends a Jury meeting.

## 2. ODMĚNA ZA VÝKON ČINNOSTI POROTCE

### 2.1. Výše odměny za výkon činnosti Porotce

1. Strany sjednaly, že za výkon funkce Porotce v rozsahu všech činností vymezených v článku 1.2 odst. 1 Smlouvy náleží Porotci odměna („Odměna“) účtovaná za každou odpracovanou čtvrt hodinu na základě pevných hodinových sazeb.
2. Pevná hodinová sazba byla Stranami sjednána ve výši [REDACTED]
3. Odměna zahrnuje veškeré náklady Porotce související s jeho činností, a to včetně cestovních nákladů, nákladů na ubytování a stravné.
4. V případě, že je Porotce plátcem DPH, bude k Odměně připočtena daň z přidané hodnoty dle českých právních předpisů platných a účinných ke dni vystavení faktury. V případě, že Porotce bude neplátce DPH, nebude vystavena faktura s náležitostmi daňového dokladu dle zákona o DPH.
5. Pro vyloučení pochybností Strany výslovně potvrzují, že nárok na Odměnu v souladu s podmínkami Smlouvy náleží Porotci i za provedení přípravných prací ve smyslu článku 1.2 odst. 1 Smlouvy, a to bez ohledu na skutečnost, zda k jejich provedení došlo ještě před uzavřením Smlouvy, respektive před nabytím její účinnosti.

## 2. FEE FOR THE PERFORMANCE OF THE JUROR'S ACTIVITIES

### 2.1. Amount of the fee for the performance of the Juror's activities

1. The Parties have agreed that for the performance of all the Juror's activities in the scope of the activities defined in Article 1.2(1) of the Agreement, the Juror is entitled to a fee (the "Fee") charged for each quarter hour worked on the basis of fixed hourly rates.
2. The fixed hourly rate agreed between the Parties is [REDACTED]
3. The Fee covers all costs incurred by the Juror in connection with his activities, in particular travel expenses, accommodation and meal costs.
4. Where the Juror is a VAT payer, a VAT shall be added to the Fee in accordance with the applicable Czech legal regulations in force and effect on the date of the issue of the invoice. If the Juror is not a VAT payer, the invoice issued to the Juror will not contain the particulars of a tax document under the VAT Act.
5. For the avoidance of doubt, the Parties expressly agree that the Juror is entitled to the Fee in accordance with the terms and conditions set out in this Agreement for the performance of preparatory work under Article 1.2(1) above regardless of whether they were performed prior to the execution or the effective date of this Agreement.

## 2.2. Úhrada Odměny Objednatelem

1. Odměna bude Porotci uhrazena na základě daňového dokladu (faktura) vystaveného Porotcem Objednateli, přičemž fakturovat Objednateli je Porotce oprávněn po ukončení Soutěže nebo po jiném ukončení plnění činností dle této Smlouvy. Ukončením Soutěže se rozumí okamžik, kdy Porotce odsouhlasí protokol o průběhu Soutěže.
2. Před vystavením faktury je Porotce povinen zaslat kontaktní osobě Objednateli - [REDACTED] výkaz odpracovaných hodin Porotce, přičemž nejmenší účtovatelnou jednotkou je čtvrt hodina („výkaz hodin“). Kontaktní osoba Objednatele dle předchozí věty výkaz hodin Porotce schválí, popř. proti němu vznese připomínky, a to ve lhůtě deseti (10) pracovních dní ode dne doručení výkazu hodin. Výkaz hodin odsouhlasený kontaktní osobou Objednatele dle tohoto článku Smlouvy je povinnou přílohou faktury. Den podpisu výkazu hodin kontaktní osobou Objednatele je považováno za datum uskutečnění zdanitelného plnění.
3. Faktura bude vystavena v zákonné lhůtě od data uskutečnění zdanitelného plnění a bude mít veškeré náležitosti daňového dokladu v souladu se zákonem č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, a náležitosti účetního dokladu dle zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů. Kromě zákonných náležitostí bude faktura – daňový doklad obsahovat číslo Smlouvy.
4. Faktura bude Porotcem doručena buď ve dvou (2) vyhotoveních do tří (3) pracovních dní ode dne vystavení poskytovatelem poštovních nebo přepravních služeb na adresu sídla Objednatele, případně doručena osobně tamtéž, nebo zaslána Objednateli elektronicky na e-mailovou adresu [REDACTED] nebo do datové schránky (ID datové schránky: fhidr6).
5. V případě volby vystavení a zaslání faktury Objednateli elektronicky prostřednictvím e-mailové schránky nebo


## 2.2. Payment of the Fee by the Client

1. The Fee shall be paid to the Juror on the basis of a tax document (invoice) issued by the Juror to the Client; the Juror is entitled to invoice the Client after the end of the Competition or after other completion of the performance of activities under this Agreement. The end of the Competition shall be understood as the moment when the Jury agrees on the protocol on the course of the Competition.
2. Before issuing an invoice, the Jury is obliged to send the contact person of the Client - [REDACTED] a report of hours worked by the Juror with a quarter hour being the minimum billable unit (the "Timesheet"). The Client's contact person in accordance with the preceding sentence shall approve or object to the Juror's Timesheet within ten (10) business days from the date of receipt of the Timesheet. Timesheet agreed in writing by the Client's contact person pursuant to this Article of the Agreement is a mandatory attachment to the invoice. The date of signing of the Timesheet by the Client's contact person shall be deemed to be the date of the taxable performance.
3. Invoice shall be issued within the statutory period after the tax point and shall include all the particulars of a tax document in compliance with Act No. 235/2004 Sb. on Value Added Tax, as amended, and the particulars of an accounting document pursuant to Act No. 563/1991 Sb. on Accounting, as amended. Apart from the statutory particulars, the invoice – tax document will contain the number of the Agreement.
4. The invoice shall be delivered by the Juror either in two (2) copies within three (3) working days from the date of issue by the postal or transport



datové schránky dle článku 2.2. odst. 4 Smlouvy musí být splněny také následující podmínky:

- Faktura musí být ve formátu pdf, případně ve formátu ISDOC/ISDOCX.
  - Název souboru PDF musí obsahovat slovo „Faktura“, případně „Invoice“.
  - Přílohy faktury mohou být v libovolných formátech a mohou být pojmenovány jakkoliv, nesmí však obsahovat slovo „Faktura“ či „Invoice“.
  - Jedním e-mailem (datovou zprávou) smí být zaslána vždy výhradně jedna faktura s přílohami.
  - Zpráva s elektronickou verzí faktury nesmí obsahovat žádné reklamní či jiné oznámení.
  - E-mail (datová zpráva) s fakturou a přílohami nesmí přesáhnout velikost 20 MB.
  - Zasláné soubory nesmí být komprimovány do archívu (zip, msg apod.).
  - E-mailová schránka nebo datová schránka, ze které budou odesílány faktury, musí umožňovat přijímání e-mailů či datových zpráv.
  - Odesílatel obdrží o přijetí faktury potvrzení „notifikaci“, že faktura byla zaevidována spisovou službou příjemce. Skutečnost, že faktura byla přijata pro další zpracování, neznamená její automatickou akceptaci, a faktura může být dále odmítnuta v rámci schvalovacího procesu příjemce.
  - Pokud odesílatel neobdrží notifikaci o přijetí, faktura nebyla zaevidována a je nutno provést opětovný pokus o doručení.
6. Splatnost faktur bude činit třicet (30) kalendářních dní ode dne jejich doručení Objednateli. V případě, že datum splatnosti připadne na sobotu, neděli nebo den pracovního klidu, posouvá se datum splatnosti na nejbližší další pracovní den. Za den úhrady dané faktury bude

service provider to the address of the Client's registered office, or delivered in person there, or sent to the Client electronically to the e-mail address  or to the data box (data box ID: fhidrk6).

5. If the Juror chooses to issue and send the invoice to the Client in electronic form via email or via data inbox according to Article 2.2.(4) of the Agreement, the following conditions must also be fulfilled:
- The invoice must be in pdf format or in ISDOC/ISDOCX format.
  - The name of the PDF file must include the word “Faktura” or the word “Invoice”.
  - Annexes to the invoice can be in any format(s) and can be named at will but may not include the word “Faktura” or the word “Invoice”.
  - Only one invoice with annexes may be send by one e-mail message (data message).
  - The message with the electronic version of the invoice must not contain any advertisement or other commercial communication.
  - The size of the e-mail message (data message) with the invoice and annexes may not exceed 20 MB.
  - The files sent may not be compressed in an archive (zip, msg etc.).
  - The e-mail box or data box from which invoices will be sent must be capable of receiving e-mail or data messages, respectively.
  - The sender will receive a confirmation of the receipt of the invoice and a “notification” that the invoice has been filed in the recipient’s filing service. The fact that the invoice has been received for further processing does not mean its automatic acceptance, and the invoice may still be

- považován den odepsání fakturované částky z účtu Objednatele.
7. Objednatel si vyhrazuje právo vrátit Porotci do data jeho splatnosti daňový doklad (fakturu), který nebude obsahovat veškeré údaje vyžadované závaznými právními předpisy ČR nebo touto Smlouvou, ve kterém budou uvedeny nesprávné údaje (s uvedením chybějících náležitostí nebo nesprávných údajů) nebo ke kterému nebude přiložen výkaz hodin podepsaný kontaktní osobou Objednatele dle článku 2.2. odst. 2 Smlouvy. V takovém případě začne běžet doba splatnosti daňového dokladu (faktury) až doručení řádně opraveného daňového dokladu (faktury) Objednateli.
  8. Objednatel bude hradit přijaté faktury pouze na zveřejněné bankovní účty ve smyslu § 98 písm. d) zákona č. 235/2004 Sb. o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů. V případě, že Porotce nebude mít daný účet zveřejněný, zaplatí Objednatel pouze základ daně a výši DPH uhradí přímo na účet příslušného finančního úřadu. Objednatel se v takovém případě nedostává do prodlení s úhradou části ceny představující nezaplacenou DPH.
  9. Stane-li se Porotce nespolehlivým plátcem ve smyslu zákona č. 235/2004 Sb. o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, zaplatí Objednatel pouze základ daně. Příslušná výše DPH bude uhrazena přímo na účet příslušného finančního úřadu.
  10. Platby budou probíhat výhradně v českých korunách.
  11. Objednatel nebude poskytovat zálohy.
- rejected in the course of the recipient's approval procedure.
- If the sender does not receive a notification of receipt, the invoice has not been filed and another attempt should be made to deliver the invoice.
6. The invoices will be due thirty (30) calendar days from the date of their delivery to the Client. If the due date falls on a Saturday, Sunday or a public holiday, the due date shall be postponed to the nearest business day. The date of payment of an invoice will be the date the invoiced amount was debited from the Client's account.
  7. The Client reserves the right to return to the Juror any tax document (invoice), on or before the due date, which does not contain all the particulars required by binding Czech laws or this Agreement or which contains incorrect information (stating the missing particulars or incorrect information), or to which the Timesheet signed by the Client's contact person pursuant Article 2.2.(2) of the Agreement is not attached. In such case, the payment period shall start to run for such tax document (invoice) upon delivery of the duly corrected tax document (invoice) to the Client.
  8. The Client will pay the received invoices strictly to the Juror's published bank accounts within the meaning of Section 98(d) of Act No. 235/2004 Sb. on Value Added Tax, as amended. In case the Juror will not have the relevant bank account published, the Client will only pay the tax base and will pay the VAT amount directly to the account of the competent tax authority. In such case, the Client is not in default on payment of a portion of the price representing the unpaid VAT amount.
  9. If the Juror becomes an unreliable taxpayer within the meaning of Act No. 235/2004 Sb. on Value Added

Tax, as amended, the Client will only pay the tax base. The relevant VAT amount will be paid directly to the account of the competent tax authority.

10. Payments will be made exclusively in Czech crown.
11. The Client shall not provide any advance payments.

### 3. SANKCE

1. V případě, že Porotce poruší povinnosti uvedené v Čestném prohlášení, zavazuje se Porotce uhradit Objednateli smluvní pokutu ve výši 10.000, - Kč (*slovy: deset tisíc korun českých*) za každé takové porušení povinnosti. Toto ustanovení o smluvní pokutě se nevztahuje na závazek Porotce zachovávat mlčenlivost dle výše uvedeného Čestného prohlášení.
2. V případě, že Porotce poruší povinnost zachovávat mlčenlivost dle článku 1.2 odst. 7 Smlouvy, zavazuje se uhradit Objednateli smluvní pokutu ve výši 30.000, - Kč (*slovy: třicet tisíc korun českých*) za každé takové porušení povinnosti Porotce.
3. Smluvní pokuta je splatná ve lhůtě uvedené v oznámení o uložení smluvní pokuty Objednatelům Porotci - faktuře, která musí vždy obsahovat popis a časové určení události, která v souladu s uzavřenou Smlouvou zakládá právo Objednatele na smluvní pokutu.

### 4. UKONČENÍ SMLOUVY

1. Tato Smlouva se uzavírá na dobu určitou, která je vymezena dobou trvání Soutěže. Předtím může být tato Smlouva ukončena pouze na základě dohody Stran, nebo odstoupením jedné ze Stran v souladu s tímto článkem.

### 3. SANCTIONS

1. In the event that the Juror breaches the obligations set out in the Affidavit, the Juror undertakes to pay the Client a contractual penalty of CZK 10.000 (in words: ten thousand Czech crowns) for each such breach. This contractual penalty provision does not apply to the Juror's obligation to maintain confidentiality according to the aforementioned Affidavit.
2. In the event that the Juror breaches the obligation to maintain confidentiality pursuant to Article 1.2 (7) of the Agreement, the Juror undertakes to pay the Client a contractual penalty of CZK 30,000 (in words: thirty thousand Czech crowns) for each such breach of the Juror's obligation.
3. The contractual penalty is payable within the time limit specified in the notice of the imposition of the contractual penalty by the Client to the Juror - the invoice, which must always contain a description and timing of the event which, in accordance with the concluded Agreement, gives rise to the Client's right to the contractual penalty.

### 4. TERMINATION OF THE AGREEMENT

1. This Agreement is for a fixed term, which is defined by the duration of the Competition. Prior to that time, this Agreement may only be terminated by agreement of the Parties or by resignation of either Party in accordance with this Article.

2. Objednatel je oprávněn odstoupit od Smlouvy, v případě, že:
    - a) i) Porotce porušil nebo nesplnil jakoukoli ze svých povinností vyplývajících z této Smlouvy nebo porušil či nesplnil jakoukoli povinnost dle Čestného prohlášení, ii) Porotce nezjedná nápravu ani v dodatečně přiměřené lhůtě poskytnuté Objednatelem, pokud zjednáání nápravy je možné iii) tato dodatečná přiměřená lhůta činí alespoň 5 (pět) pracovních dní a iv) Porotce byl Objednatelem na možnost odstoupení upozorněn;
    - b) Porotce z jakéhokoli důvodu není schopen splnit své závazky vyplývající z této Smlouvy či z Čestného prohlášení;
    - c) Objednatel zrušil Soutěž.
  3. Porotce je oprávněn odstoupit od Smlouvy, v případě, že:
    - a) Objednatel je v prodlení s platbou Odměny po dobu delší než čtyřicet pět (45) dnů po splatnosti příslušného daňového dokladu a nezjedná nápravu ani do pěti (5) dnů od doručení písemné výzvy Porotce k nápravě;
    - b) Objednatel zrušil Soutěž.
  4. Odstoupení od Smlouvy musí být učiněno písemným oznámením odstupující Strany řádně doručeným druhé Straně s uvedením důvodu, ze kterého se od Smlouvy odstupuje. Odstoupení nabude účinnosti dnem, kdy je písemné oznámení o odstoupení příslušné Straně doručeno.
  5. Ukončením této Smlouvy nejsou dotčena ustanovení týkající se:
    - a) smluvních pokut (sankcí), a
    - b) ochrany důvěrných informací.
2. The Client shall be entitled to withdraw from the Agreement if:
    - a) (i) the Juror has breached or failed to perform any of its obligations under this Agreement or has breached or failed to perform any obligation under the Affidavit, (ii) the Juror fails to remedy the breach or failure within an additional reasonable period of time provided by the Client, if remedy is possible (iii) such additional reasonable period of time is at least five (5) business days, and (iv) the Juror has been advised of the possibility of cancellation by the Client;
    - b) the Juror is unable to fulfill its obligations under this Agreement or the Affidavit for any reason;
    - c) the Client has cancelled the Competition.
  3. The Juror is entitled to withdraw from the Agreement if:
    - a) the Client is in default in payment of the Fee for more than forty-five (45) days after the due date of the relevant tax document and fails to remedy the situation even within five (5) days of receipt of the Juror's written request to remedy;
    - b) the Client has cancelled the Competition.
  4. Withdrawal from the Agreement must be made by written notice from the withdrawing Party duly served on the other Party stating the grounds on which the Agreement is being withdrawn. The withdrawal shall take effect on the date on which the written notice of withdrawal is delivered to the relevant Party.
  5. Termination of this Agreement shall be without prejudice to the provisions relating to:
    - a) contractual penalties (sanctions); and
    - b) the protection of confidential information.

## 5. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

1. Změny této Smlouvy je možné činit jen formou písemných, nepřerušovanou číselnou řadou označených dodatků podepsaných oprávněnými zástupci obou Stran. Za písemnou formu pro tento účel nebude považována výměna e-mailových či jiných elektronických zpráv. Strany mohou namítnout neplatnost dodatku k této Smlouvě z důvodu nedodržení formy kdykoli, a to i když již bylo započato s plněním.
2. Tato Smlouva obsahuje úplné ujednání o předmětu a účelu Smlouvy a o všech náležitostech, které Strany měly a chtěly v této Smlouvě sjednat, a které považují za důležité pro závaznost této Smlouvy. Žádný projev Strany učiněný při jednání o této Smlouvě, ani projev učiněný po uzavření této Smlouvy nesmí být vykládán v rozporu s výslovnými ustanoveními této Smlouvy a nezakládá žádný závazek žádné ze Stran.
3. Strany si nepřejí, aby nad rámec výslovných ustanovení této Smlouvy byla jakákoliv práva a povinnosti dovozovány z dosavadní či budoucí praxe zavedené mezi Stranami.
4. Strany si sdělily všechny skutkové a právní okolnosti, o nichž k datu podpisu této Smlouvy věděly nebo vědět musely, a které jsou relevantní ve vztahu k uzavření této Smlouvy. Kromě ujištění, která si Strany poskytly v této Smlouvě, nebude mít žádná ze Stran žádná další práva a povinnosti v souvislosti s jakýmkoliv skutečnostmi, které vyjdou najevo a o kterých neposkytla druhá Strana informace při jednání o této Smlouvě. Výjimkou budou případy, kdy daná Strana úmyslně uvedla druhou Stranu v omyl ohledně předmětu této Smlouvy.
5. Strany prohlašují, že skutečnosti uvedené v této Smlouvě nepovažují za obchodní tajemství podle § 504 Občanského zákoníku ani za důvěrné informace a souhlasí s jejich užitím a zveřejněním bez jakýchkoli dalších podmínek. Porotce bere na vědomí, že Objednatel je povinen na žádost třetí osoby poskytovat informace podle zákona č. 106/1999 Sb.,

## 5. FINAL PROVISIONS

1. Amendments to this Agreement may be made only in the form of written, unbroken numerical series of amendments signed by authorized representatives of both Parties. For this purpose, the exchange of e-mail or other electronic messages shall not be deemed to be in writing. The Parties may object to the invalidity of an amendment to this Agreement on grounds of lack of form at any time, even if performance has already begun.
2. This Agreement contains a complete statement of the subject matter and purpose of the Agreement and of all matters which the Parties intended and intend to agree in this Agreement and which they consider important to the binding nature of this Agreement. No representation made by a Party in the negotiation of this Agreement, nor any representation made after the execution of this Agreement, shall be construed contrary to the express provisions of this Agreement and shall create any obligation on the part of either Party.
3. The Parties do not wish to imply any rights or obligations beyond the express provisions of this Agreement from past or future practice established between the Parties.
4. The Parties have disclosed to each other all facts and legal circumstances of which they knew or ought to have known at the date of signing of this Agreement and which are relevant in relation to the conclusion of this Agreement. Apart from the representations made by the Parties to each other in this Agreement, neither Party shall have any further rights or obligations in respect of any facts which come to light and which have not been disclosed by the other Party in the negotiation of this Agreement. The exception will be where a Party has deliberately misled the other Party about the subject matter of this

- o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů, a že informace týkající se plnění této Smlouvy budou poskytnuty třetím osobám, za podmínek stanovených tímto zákonem.
6. Strany tímto prohlašují, že v této Smlouvě nechybí jakákoliv náležitost, kterou by některá ze Stran mohla považovat za předpoklad pro uzavření této Smlouvy.
  7. Každá ze Stran se zavazuje, že:
    - a) neposkytne, nenabídne ani neslíbí úplatek jinému nebo pro jiného v souvislosti se svojí činností za účelem ovlivnění nebo odměnění poskytnuté služby;
    - b) nepřijme, nebude vyžadovat, ani si nedá slíbit úplatek, ať už pro sebe nebo pro jiného v souvislosti se svojí činností za účelem ovlivnění nebo odměnění poskytnuté služby;
    - c) učiní všechna opatření k tomu, aby se ony ani její zaměstnanci či zástupci nedopustili jakékoliv formy korupčního jednání, zejména jednání spočívajícího v úplatkářství, které by mohlo naplnit znaky skutkové podstaty trestného činu dle zákona č. 40/2009 Sb., trestní zákoník, ve znění pozdějších předpisů („TZ“), a to trestného činu přijetí úplatku dle § 331 TZ, trestného činu podplácení dle § 332 TZ, trestného činu nepřímého úplatkářství dle § 333 TZ, či jiného trestného činu spojeného s korupcí dle TZ.
  8. Veškeré soudní spory vzniklé z této Smlouvy budou ve smyslu ustanovení § 89a zákona č. 99/1963 Sb., občanský soudní řád, ve znění pozdějších předpisů, rozhodovány soudem místně příslušným podle sídla Objednatele.
  9. Tato Smlouva bude uveřejněna v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů („**Zákon o registru smluv**“).
  10. Tato Smlouva nabývá platnosti podpisem oběma Stranami a účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv dle Zákona o Agreement.
5. The Parties declare that they do not consider the facts stated in this Agreement to be trade secrets pursuant to Section 504 of the Civil Code or confidential information and agree to their use and disclosure without any further conditions. The Juror acknowledges that the Client is obliged to provide information upon request of a third party in accordance with Act No. 106/1999 Sb., on Free Access to Information, as amended, and that information concerning the performance of this Agreement will be provided to third parties under the conditions set forth in this Act.
  6. The Parties hereby declare that this Agreement does not lack any particulars which either of the Parties could consider as a prerequisite for the conclusion of this Agreement.
  7. Each of the Parties undertakes that:
    - a) not provide, offer or promise a bribe to or for another in connection with its activities for the purpose of influencing or rewarding the services rendered;
    - b) not accept, solicit or promise a bribe, whether for itself or for another, in connection with its activities to influence or reward the service provided;
    - c) take all measures to ensure that neither it nor its employees or agents commit any form of corrupt conduct, in particular conduct consisting in bribery, which could constitute a criminal offence under Act No. 40/2009 Coll, Criminal Code, as amended ("CC"), namely the offence of accepting a bribe pursuant to Section 331 of the CC, the offence of bribery pursuant to Section 332 of the CC, the offence of indirect bribery pursuant to Section 333 of the CC, or any other offence related to corruption pursuant to the CC.
  8. All legal disputes arising from this Agreement shall be decided by the

registru smluv.

11. Tato Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž každá Strana obdrží po jednom.
12. Strany prohlašují, že si tuto Smlouvu před jejím podpisem přečetly, že byla uzavřena po vzájemném projednání podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně, nikoliv v tísní ani za nápadně nevýhodných podmínek. Na důkaz souhlasu s jejím obsahem připojují své podpisy.
13. Nedílnou součástí této Smlouvy je následující příloha:  
Příloha č. 1: *Čestné prohlášení Porotce*

court of local jurisdiction of the Client's registered office in accordance with the provisions of Section 89a of Act No. 99/1963 Sb., the Code of Civil Procedure, as amended.

9. This Agreement shall be published in the Register of Contracts pursuant to Act No. 340/2015 Sb., on Special Conditions of Effectiveness of Certain Contracts, Publication of Such Contracts and on the Register of Contracts, as amended ("**Act on the Register of Contracts**").
10. This Agreement shall enter into force upon signature by both Parties and shall become effective on the date of its publication in the Register of Contracts pursuant to the Act on the Register of Contracts.
11. This Agreement shall be executed in two counterparts, one of which each Party shall receive.
12. The Parties declare that they have read this Agreement before signing it, that it has been concluded after mutual negotiation according to their true and free will, definitely, seriously and understandably, not under duress or on conspicuously unfavourable terms. They affix their signatures as evidence of their agreement to its contents.
13. The following annex forms an integral part of this Agreement:

Annex 1: *Affidavit of the Juror*

V Praze dne/In Prague, date: \_\_\_\_\_ 2022

In \_\_\_\_\_, date: \_\_\_\_\_ 2022

**Objednatel/Client:**

**Porotce/Juror:**

Podpis/Signature:

Podpis/ Signature:

---

Jméno/Name: Ing. Petr Witowski

---

(1) Jméno/Name: Christiane Bausback

Fukce/Title: předseda představenstva/Chairman  
of the Board of Directors

Podpis/*Signature* :

---

Jméno/Name: Ing. Ladislav Urbánek

Funkce/Title: místopředseda  
představenstva/Vice-Chairman of the Board of  
Directors